



扫描下载
主日程序

亚特兰大改革宗浸信会
Atlanta Reformed Baptist Church

2026年8月16日 主日崇拜

真光的见证

The Testimony of the True Light

约Jn 8:12-20

宣召 Call to Worship (诗Ps27:1, 7-8)

领：**1** 耶和华是我的亮光，是我的拯救，我还怕谁呢？耶和华是我性命的保障，我还惧谁呢？...**7** 耶和华啊，我用声音呼吁的时候，求祢垂听；并求祢怜恤我，应允我。

1 The Lord is my light and my salvation; whom shall I fear? The Lord is the stronghold of my life; of whom shall I be afraid? ...**7** Hear, O Lord, when I cry aloud; be gracious to me and answer me!

请起立 Please stand

宣召 Call to Worship （诗Ps27:1, 7-8）

8 祢说：“你们当寻求我的面。”那时我心
向祢说：“耶和华啊，祢的面我正要寻
求。”

8 You have said, “Seek my face.” My heart says to you,
“Your face, Lord, do I seek.”

荣耀颂 Gloria Patri

但愿荣耀，
归于父，子，圣灵，
父，子，圣灵，
起初这样 现在这样，
以后也这样，
永无穷尽，
阿们，阿们！

Glory be to the Father,
and to the Son,
and to the Holy Ghost;
as it was in the beginning,
is now, and ever shall be,
world without end.
Amen, amen.

仰望祷告

WORSHIP PRAYER

上行诗歌 Song of Ascents

以马内利恳求降临

O Come, O Come, Emmanuel

在黑暗中行走的百姓看见了大光；住在死荫之地的人有光照耀他们。（赛9:2）
The people who walked in darkness have seen a great light; those who dwelt in a land
of deep darkness, on them has light shone.(Isa. 9:2)

十诫 The Decalogue (出Ex. 20:3-17)

领：除了我以外，不可有别的神 (v3)

You shall have no other gods before me.

众：不可为自己雕刻偶像，也不可敬拜或
事奉它们。 (vv4-6)

You shall not make for yourself a carved image, You
shall not bow down to them or serve them.

众坐 Be Seated

十诫 The Decalogue (出Ex. 20:3-17)

领：不可妄称耶和华你神的名。 (v7)

You shall not take the name of the Lord your God in vain.

众：当纪念安息日，守为圣日。 (vv8-11)

Remember the Sabbath day, to keep it holy.

众坐 Be Seated

十诫 COMMANDMENT (出Ex. 20:3-17)

领：当孝敬父母，使你的日子在耶和华你 神所赐你的地上得以长久。 (v12)

Honor your father and your mother, that your days may be long in the land that the Lord your God is giving you.

众：不可杀人。不可奸淫。不可偷盗。 (vv13-15)

You shall not murder. You shall not commit adultery.
You shall not steal.

十诫 COMMANDMENT (出Ex. 20:3-17)

领：不可作假见证陷害人。_(v16)

You shall not bear false witness against your neighbor.

众：不可贪恋人的房屋；也不可贪恋人的妻子、
仆婢、牛驴，并他一切所有的。_(v17)

You shall not covet your neighbor's house; you shall not covet your neighbor's wife, or his male servant, or his female servant, or his ox, or his donkey, or anything that is your neighbor's.

认罪/恳求施恩

**CONFESSION OF SIN AND
SUPPLICATION FOR GRACE**

确据ASSURANCE（彼前1Pt2:24-25）

众：²⁴祂被挂在木头上，亲身担当了我们的罪，使我们既然在罪上死，就得以在义上活。因祂受的鞭伤，你们便得了医治。²⁵你们从前好像迷路的羊，如今却归到你们灵魂的牧人监督了。²⁴He himself bore our sins in his body on the tree, that we might die to sin and live to righteousness. By his wounds you have been healed. ²⁵For you were straying like sheep, but have now returned to the Shepherd and Overseer

诗歌颂赞Hymn

哈利路亚，奇妙救主

Man Of Sorrow What A Name

诗歌颂赞 Hymn

美哉主耶稣

Fairest Lord Jesus

认信宣告 Confession：1689信条8章1-2段

一、神按祂自己所喜悦的，照祂永恒的旨意，根据祂与圣子之间所设立的圣约，选定祂的独生子主耶稣作神与人之间的中保；为先知、祭司和君王，教会的头和救主，万有的承受者，世界的审判者；神在永世中将一群人赐给祂作后裔，而且到了时候，就使他们由祂得赎、蒙召、称义、成圣并得荣。

1. It pleased God, in His eternal purpose, to choose and ordain the Lord Jesus, His only begotten Son, according to the covenant made between them both, to be the mediator between God and man; the prophet, priest, and king; head and savior of the church, the heir of all things, and judge of the world; unto whom He did from all eternity give a people to be His seed and to be by Him in time redeemed, called, justified, sanctified, and glorified.

认信宣告 **Confession**：1689信条8章1-2段

二、神的儿子，三一真神的第二位格，既是真实和永恒的神，也是父荣耀所发出的荣光，与父同质同等，祂创造宇宙，并维系、统管祂所造的一切。当日期满足的时候，祂取了人性及其诸般基本的禀赋和共有的软弱，只是没有罪；祂因着由圣灵在童贞女马利亚腹中成孕（圣

2. The Son of God, the second person in the Holy Trinity, being very and eternal God, the brightness of the Father's glory, of one substance and equal with Him who made the world, who upholds and governs all things He has made, did, when the fullness of time was complete, take upon Him man's nature, with all the essential properties and common infirmities of it, yet without sin; being conceived by the Holy Spirit in the womb of the Virgin Mary, the Holy Spirit

认信宣告 **Confession**：1689信条8章1-2段

灵临到在她身上，至高者的能力荫庇她），所以按圣经所说，祂由女人所生，出于犹太支派，是亚伯拉罕和大卫的后裔。结果，完整无缺却又截然不同的二性不可分离地联合在一个位格里面，不相转化，不相混合，不相混乱。这一位格是真正的神，也是真正的人，但只是一位基督，神与人之间的中保。

coming down upon her: and the power of the Most High overshadowing her; and so was made of a woman of the tribe of Judah, of the seed of Abraham and David according to the Scriptures; so that two whole, perfect, and distinct natures were inseparably joined together in one person, without conversion, composition, or confusion; which person is very God and very man, yet one Christ, the only mediator between God and man.

牧 禱

Pastoral Prayer

正统要理问答Orthodox Catechism 135-137问

问135：为什么基督徒必须祷告？

Q135: Why do Christians need to pray?

答：因为祷告是神要求我们的感恩中，最主要的部分；并且，神只将祂的恩典和圣灵，赐给那些不住地诚心向祂祈求，并为此献上感恩的人。

A: Because prayer is the most important part of the thankfulness God requires of us. And also because God gives his grace and Holy Spirit only to those who pray continually and groan inwardly, asking God for these gifts and thanking him for them.

正统要理问答Orthodox Catechism 135-137问

问136：神要我们怎样祷告，祂才会垂听？

Q136: How does God want us to pray so that he will listen to us?

答：第一，我们必须发自内心，只向那位藉着圣经启示祂自己的独一真神祷告，为祂所吩咐我们的一切祷告。

第二，我们必须毫无保留地承认自己的缺乏与愁苦，在神的威严面前谦卑自己。

A: First, we must pray from the heart to no other than the one true God, who has revealed himself in his Word, asking for everything he has commanded us to ask for. Second, we must acknowledge our need and misery, hiding nothing, and humble ourselves in his majestic presence.

正统要理问答Orthodox Catechism 135-137问

第三，我们必须确立这不可动摇的根基：即使我们完全不配，但因着我们主基督的缘故，神必定会垂听我们的祷告。这正是祂在圣经中向我们所应许的。

Third, we must rest on this unshakable foundation: even though we do not deserve it, God will surely listen to our prayer because of Christ our Lord. That is what he promised us in his Word.

正统要理问答Orthodox Catechism 135-137问

问137：神吩咐我们向祂祈求什么？

Q137: What did God command us to pray for?

答：祈求我们灵魂和身体上所需的一切，正如我们的主基督亲自教导我们的主祷文中所包含的。

A: First, we must pray from the heart to no other than the one true God, who has revealed himself in his Word, asking for everything he has commanded us to ask for. Second, we must acknowledge our need and misery, hiding nothing, and humble ourselves in his majestic presence.

真光的见证

The Testimony of the True Light

约Jn 8:12-20

经文： 约翰福音 John 8:12-20

¹² 耶稣又对众人说：“我是世界的光。跟从我的，就不在黑暗里走，必要得着生命的光。”

¹³ 法利赛人对祂说：“你是为自己作见证，你的见证不真。” ¹⁴ 耶稣说：“我虽然为自己作见证，我的见证还是真的；因我知道我从哪里来，往哪里去；你们却不

¹² Again Jesus spoke to them, saying, “I am the light of the world. Whoever follows me will not walk in darkness, but will have the light of life.” ¹³ So the Pharisees said to him, “You are bearing witness about yourself; your testimony is not true.” ¹⁴ Jesus answered, “Even if I do bear witness about myself, my testimony is true, for I know where I come from and where I am going, but

经文： 约翰福音 John8:12-20

知道我从哪里来，往哪里去。¹⁵你们是以外貌判断人，
我却不判断人。¹⁶就是判断人，我的判断也是真的；因为不是我独自在这里，还有差我来的父与我同在。

¹⁷你们的律法上也记着说： ‘两个人的见证是真的。’

do not know where I come from or where I am going.¹⁵ You judge according to the flesh; I judge no one.¹⁶ Yet even if I do judge, my judgment is true, for it is not I alone who judge, but I and the Father who sent me.

¹⁷In your Law it is written that the testimony of two people is true.

经文： 约翰福音 John 8:12-20

18 我是为自己作见证，还有差我来的父也是为我作见证。” **19** 他们就问他说：“你的父在哪里？” 耶稣回答说：“你们不认识我，也不认识我的父；若是认识我，也就认识我的父。” **20** 这些话是耶稣在殿里的库房教训人时所说的，也没有人拿他，因为他的时候还没有到。

18 I am the one who bears witness about myself, and the Father who sent me bears witness about me.” **19** They said to him therefore, “Where is your Father?” Jesus answered, “You know neither me nor my Father. If you knew me, you would know my Father also.” **20** These words he spoke in the treasury, as he taught in the temple; but no one arrested him, because his hour had not

真光的见证

The Testimony of the True Light

约Jn8:12-20

- I. 真光宣告：耶稣是世界的光。（8:12）
The True Light Proclaimed: Jesus Is the Light of the World
- II. 黑暗抗拒：人凭己审判真光。（8:13-16）
Darkness Resists: Man Judges the True Light by His Own Standards
- III. 父子见证：父与子同证真理。（8:17-18）
The Testimony of the Father and the Son: Both Testify to the Truth
- IV. 光暗分明：认识子与拒绝子。（8:19-20）
Light and Darkness Revealed: Knowing the Son or

I. 真光宣告：耶稣是世界的光。 The True Light Proclaimed: Jesus Is the Light of the World
(8:12)

12 耶稣又对众人说：“我是世界的光。跟从我的，就不在黑暗里走，必要得着生命的光。”

12 Again Jesus spoke to them, saying, “I am the light of the world. Whoever follows me will not walk in darkness, but will have the light of life.”

节期的末日，就是最大之日，耶稣站着高声说：“人若渴了，可以到我这里来喝。” On the last day of the feast, the great day, Jesus stood up and cried out, “If anyone thirsts, let him come to me and drink. (7:37)

约翰福音里的“世界”常常指那在罪中抵挡神的世界。

In John, “the world” often refers to the world in sin and rebellion against God.

I. 真光宣告：耶稣是世界的光。 The True Light Proclaimed: Jesus Is the Light of the World

^(8:12)
黑暗是什么？ What is the darkness?

1. 黑暗是无知。（约1:5）

Darkness Is Ignorance (Jn 1:5)

2. 黑暗是罪恶。（约3:19）

Darkness Is Sin (Jn 3:19)

3. 黑暗也是捆绑和痛苦（箴2:13）

Darkness Is Bondage and Suffering (Prov. 2:13)

4. 黑暗最终也是死亡和审判。（番1:15； 罗3:23； 来9:27）

Darkness Is Death and Judgment (Zeph 1:15; Rom 3:23; Heb 9:27)

I. 真光宣告：耶稣是世界的光。 The True Light Proclaimed: Jesus Is the Light of the World
(8:12)

12...跟从我的，就不在黑暗里走，必要得着生命的光。

Whoever follows me will not walk in darkness, but will have the light of life.

“跟从”：现代持续语态分词，持续地跟随祂。

“Follow”: A Present Participle, Continually Following Him.

“就不在黑暗里走”：“*绝不会继续在黑暗中行走。*”

“Will Not Walk in Darkness”: *Never Continuing to Walk in Darkness.*

“生命的光”：“这光不是冰冷的知识之光，而是赐生命的光”。

“The Light of Life”: Not the Cold Light of Knowledge, but the Light That Gives Life.

I. 真光宣告：耶稣是世界的光。 The True Light Proclaimed: Jesus Is the Light of the World
(8:12)

12...跟从我的，就不在黑暗里走，必要得着生命的光。

Whoever follows me will not walk in darkness, but will have the light of life.

奥古斯丁曾祷告：“主啊，求祢使我圣洁，只是不要现在。”

Augustine once prayed: “Lord, Make Me Holy, But Not Now.”

13行事为人要端正，好像行在白昼。不可荒宴醉酒；不可好色邪荡；不可争竞嫉妒。 14总要披戴主耶稣基督，不要为肉体安排，去放纵私欲。

13Let us walk properly as in the daytime, not in orgies and drunkenness, not in sexual immorality and sensuality, not in quarreling and jealousy. 14But put on the Lord Jesus Christ, and make no provision for the flesh, to gratify its desires. (罗Rom.13:13-14)

应用：我们所跟随的光是什么？

Application: What Light Are We Following?

II. 黑暗抗拒：人凭己审判真光。 Darkness Resists: Man Judges the True Light by His Own Standards (8:13–16)

13 法利赛人对祂说：“你是为自己作见证，你的见证不真。”

13 So the Pharisees said to him, “You are *bearing witness* about yourself; your *testimony* is not true.”

“见证” [μαρτυρία]: 法庭用语。他们竟把道成肉身的神放上了审判台。
“Testimony” [μαρτυρία]: Putting the Incarnate God on Trial

不可凭一个人的口作见证，总要凭两三个人的口作见证才可定案。
Only on the evidence of two witnesses or of three witnesses shall a charge be established. (申Deut.19:15)

人的不信，就是把自己放在审判席上，要求神符合自己的标准。
Unbelief Puts Man in the Judge’s Seat and Demands That God Meet His Standards

II. 黑暗抗拒：人凭己审判真光。 Darkness Resists: Man Judges the True Light by His Own Standards (8:13–16)

14 耶稣说：“我虽然为自己作见证，我的见证还是真的；因我知道我从哪里来，往哪里去；你们却不知道我从哪里来，往哪里去。

14 Jesus answered, “Even if I do bear witness about myself, my testimony is true, for I know where I came from and where I am going, but you do not know where I come from or where I am going.

“基督是世界的光，而光本身就是自我显明的。”“He is the light of the world, and it is the property of light to be self-evidencing.” --马太·亨利
Matthew Henry

耶稣知道 vs 法利赛人不知道。“I know” vs “you do not know”

II. 黑暗抗拒：人凭己审判真光。 Darkness Resists: Man Judges the True Light by His Own Standards
(8:13-16)

15你们是以外貌（原文作“凭肉身”）判断人，我却不判断人。**16**就是判断人，我的判断也是真的；……

15You judge according to the flesh; I judge no one. **16**Yet even if I do judge, my judgment is true, ...

“外貌” [σάρξ]: 用属地的、堕落的、以人为中心的、有限的标准。

“flesh” [σάρξ]: Judging by Earthly, Fallen, Human-Centered, and Limited Standards

因为神差祂的儿子降世，不是要定世人的罪（或作“审判世人”），乃是要叫世人因祂得救。……(3:17-19)

For God did not send his Son into the world to condemn the world, but in order that the world might be saved through him.(3:17-19)

II. 黑暗抗拒：人凭己审判真光。 Darkness Resists: Man Judges the True Light by His Own Standards (8:13–16)

16就是判断人，我的判断也是真的；因为不是我独自在这里，还有差我来的父与我同在。 **16** Yet even if I do judge, my judgment is true, for it is not I alone who judge, but I and the Father who sent me.

耶稣不是站在人的审判台前，等我们来决定祂到底是谁。祂是神的儿子，祂的见证本身就是真的。 Jesus Does Not Stand Before Human Judgment—He Is the Son of God, and His Testimony Is True.

我们并有先知更确的预言，如同灯照在暗处。 And we have the prophetic word more fully confirmed, to which you will do well to pay attention as to a lamp shining in a dark place. (彼后2 Peter 1:19)

应用：我的人生计划、对别人、婚姻家庭、怒气等等

Application: My Life Plans, My Relationships with Others, Marriage and Family, Anger, etc.

III. 父子见证：父与子同证真理。 The Witness of the Father and the Son: Both Testify to the Truth
(8:17-18)

17 你们的律法上也记着说：‘两个人的见证是真的。’ 18 我是为自己作见证，还有差我来的父也是为我作见证。”

17 In *your Law* it is written that the testimony of two people is true. 18 I am the one who bears witness about myself, and the Father who sent me bears witness about me.”

你们如果信摩西，也必信我，因为他书上有指着我写的话。(5:46)

For if you believed Moses, you would believe me; for he wrote of me.(5:46)

III. 父子见证：父与子同证真理。 The Witness of the Father and the Son: Both Testify to the Truth (8:17–18)

父怎样为子作见证？ How Does the Father Bear Witness to the Son?

1. 父借着施洗约翰为耶稣作见证。(1:29)
The Father bears witness to Jesus through John the Baptist. (1:29)
2. 父借着耶稣所行的神迹为祂作见证。(3:2)
The Father bears witness to Jesus through the miracles He performs. (3:2)
3. 父借着圣经为耶稣作见证。(5:39)
The Father bears witness to Jesus through the Scriptures. (5:39)
4. 父最终借着十字架和复活，为耶稣作见证。(20)
Ultimately, the Father bears witness to Jesus through the cross and the resurrection. (20)

III. 父子见证：父与子同证真理。 The Witness of the Father and the Son: Both Testify to the Truth (8:17-18)

耶稣是基督，是神的儿子；信祂的人，可以因祂的名得生命。

Jesus Is the Christ, the Son of God Believe in Him and Have Life in His

Name

我们既领受人的见证，神的见证更该领受（“该领受”原文作“大”）了，因神的见证是为祂儿子作的。（约壹5:9）

If we receive the testimony of men, the testimony of God is greater, for this is the testimony of God that he has borne concerning his Son.(1 John 5:9)

因从死里复活，以大能显明是神的儿子。（罗1:4）

And was declared to be the Son of God ...by His resurrection from the dead (Rom 1:4)

应用：我该如何回应耶稣的见证？

Application: How Should I Respond to Jesus' Testimony?

IV. 光暗分明：认识子与拒绝子。 Light and Darkness Revealed: Knowing the Son or Rejecting the Son(8:19–20)

19他们就问祂说：“你的父在哪里？”耶稣回答说：“你们不认识我，也不认识我的父；若是认识我，也就认识我的父。”

19They said to him therefore, “Where is your Father?” Jesus answered, “You know neither me nor my Father. If you knew me, you would know my Father also.”

拒绝圣子的人，不可能真正认识圣父。

Those Who Reject the Son Cannot Truly Know the Father。

真正的信心是认识父借着子启示自己；是到基督面前，承认祂是主，是救主，是神的儿子，是世界的光。

True Faith Is to Know the Father as He Reveals Himself through the Son, and to Come to Christ, Confessing Him as Lord, Savior, the Son of God, and the Light of the World.

IV. 光暗分明：认识子与拒绝子。 Light and Darkness Revealed: Knowing the Son or Rejecting the Son(8:19–20)

20这些话是耶稣在殿里的库房教训人时所说的，也没有人拿祂，因为祂的时候还没有到。

20These words he spoke in the treasury, as he taught in the temple; but no one arrested him, because his hour had not yet come.

“库房”位于圣殿的妇女院附近，也是宗教领袖经常活动的地方。
The treasury was located near the Court of the Women in the temple, an area frequently visited by the religious leaders.

真正掌权的不是法利赛人，不是公会，不是罗马政府，而是神。法利赛人可以刚硬，可以抵挡，可以谋害耶稣，但他们不能拦阻神的计划。
God Alone Is Sovereign: No Human Opposition Can Thwart His Plan.

“我是世界的光。” vs “你的见证不真。”
“I am the light of the world” vs “Your testimony is not true”

势不两立的对立：信与不信。
An Irreconcilable Divide: Faith and Unbelief.

“我是世界的光。跟从我的，就不在黑暗里走，必要得着生命的光。” “I am the light of the world. Whoever follows me will not walk in darkness, but will have the light of life.”

回应诗歌

基督，生死唯一盼望

**Christ Our Hope in Life and
Death**

主祷文 The Lord's Prayer

我们在天上的父，愿人都尊祢的名为圣，
愿祢的国降临，愿祢的旨意行在地上，
如同行在天上。

我们日用的饮食，今日赐给我们。

免我们的债，如同我们免了人的债。

不要让我们陷入试探，救我们脱离那恶者。

因为国度、权柄、荣耀，全是祢的，
直到永远。阿们！

三一颂 Doxology

赞美真神万福之源，	Praise God, from Whom all
	blessings flow;
世上万民都当颂扬，	Praise Him, all creatures here
	below;
天使天军赞美主名，	Praise Him above, ye Heavenly
	Host;
赞美圣父圣子圣灵，	Praise Father, Son, and Holy
阿们！	Spirit. Amen.



祝 祷 Benediction

但愿使人有盼望的神，因信将诸般的喜乐、平安充满你们的心，使你们藉着圣灵的能力大有盼望！

May the God of hope fill you with all joy and peace in believing, so that by the power of the Holy Spirit you may abound in hope. (罗
Rom15:13)



扫描下载
主日程序

亚特兰大改革宗浸信会
Atlanta Reformed Baptist Church

2026年8月16日 主日崇拜

真光的见证

The Testimony of the True Light

约Jn 8:12-20